

Romanya'da İş Mülakatı

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	Bună ziua, am interviu la ora două.	bunı zi-u-a, am in-terv-yu la ora do-u-ı
Adım Ali Yılmaz.	Mă numesc Ali Yılmaz.	mı numesk Ali Yılmaz
Kiminle görüşecektim?	Cu cine am întâlnire?	ku çine am in-tıl-ni-re
Bekleyebilir miyim?	Pot aştepta aici?	pot a-ştep-ta ayıç
Erken geldim, kusura bakmayın.	Am venit mai devreme, scuzați.	am venit may dev-re-me, skuzats

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	Îmi pare bine.	ımi pare bine
Beni kabul ettiğiniz için teşekkürler.	Mulțumesc pentru timpul acordat.	mul-tsu-mesk pentru timpul a-kor-dat
Adım Ali, 28 yaşındayım.	Mă numesc Ali și am 28 de ani.	mı numesk Ali și am do-u-ı-ze-çi și opt de ani
Türkiye'denim, iki yıldır buradayım.	Sunt din Turcia și locuiesc aici de doi ani.	sunt din tur-çi-a și lo-ku-yesk ayıç de doy ani
Bükreş'te oturuyorum.	Locuiesc în București.	lo-ku-yesk in bu-ku-re-ști

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Kendinizden biraz bahseder misiniz?	Povestiți-mi puțin despre dumneavoastră.	povestitsi-mi putsin despre dumneavoastrı
Neden bu işe başvurduunuz?	De ce ați aplicat?	de çe atsi ap-li-kat
Daha önce bu işi yaptınız mı?	Ați mai lucrat în acest domeniu?	atsi may lukrat in açest do-me-nyu
Ne zaman başlayabilirsiniz?	Când puteți începe?	kind putets in-çe-pe
Hafta sonu çalışabilir misiniz?	Puteți lucra în weekend?	putets lukra in u-i-kend
Vardiyalı çalışabilir misiniz?	Puteți lucra în ture?	putets lukra in ture
Çalışma izniniz var mı?	Aveți permis de muncă?	avets permis de munkı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
İki yıl depoda çalıştım.	Am lucrat doi ani într-un depozit.	am lukrat doy ani intr-un depozit
Bu işte deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	Nu am experiență, dar învăț repede.	nu am eks-per-yen-tsi, dar invits re-pe-de
Hemen başlayabilirim.	Pot începe imediat.	pot in-çe-pe i-med-yat
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	Sunt disponibil de săptămâna viitoare.	sunt dis-po-ni-bil de sıp-tı-mı-na viy-to-a-re
Hafta sonu da çalışabilirim.	Pot lucra și în weekend.	pot lukra și in u-i-kend
Tam zamanlı çalışmak istiyorum.	Vreau să lucrez cu normă întreagă.	vre-a-u sı lukrez ku normı int-re-a-gı
Çalışma iznim var.	Am permis de muncă.	am permis de munkı
Biraz Rumence konuşuyorum, öğreniyorum.	Vorbesc puțin românește, învăț.	vorbesk putsin ro-mı-ne-ște, invits

Sizin Soracaklarınız

Sözleşmenin kaydedilmesi en önemli sorudur.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Sözleşme resmî kaydedilecek mi?	Contractul va fi înregistrat?	kont-rak-tul va fi in-re-cist-rat
Sigortam yapılacak mı?	Voi fi asigurat?	voy fi a-si-gu-rat
Çalışma saatleri nasıl?	Care este programul de lucru?	kare este prog-ra-mul de lukru
Maaş ne kadar?	Care este salariul?	kare este sa-lar-yul
Brüt mü net mi?	Brut sau net?	brut sau net
Deneme süresi var mı?	Există perioadă de probă?	e-ksis-tı per-yo-a-dı de probı
Ne zaman haber alırım?	Când primesc răspuns?	kınd primesk rispuns

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	Mulțumesc pentru timpul acordat.	mul-tsu-mesk pentru timpul a-kor-dat
Sizden haber bekliyorum.	Aștept răspunsul.	aștept rıs-pun-sul
İyi günler.	O zi bună.	o zi bunı
Görüşmek üzere.	La revedere.	la re-ve-de-re

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	Bună ziua, luați loc, vă rog. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	Mulțumesc. Teşekkür ederim.
İşveren	Povestiți-mi puțin despre dumneavoastră. Kendinizden biraz bahseder misiniz?
Siz	Mă numesc Ali. Sunt din Turcia și locuiesc aici de doi ani. Am lucrat doi ani într-un depozit. Adım Ali. Türkiye'denim, iki yıldır buradayım. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	Aveți permis de muncă? Çalışma izniniz var mı?
Siz	Da, am. Evet, var.
İşveren	Când puteți începe? Ne zaman başlayabilirsiniz?
Siz	Pot începe imediat. Hemen başlayabilirim.
İşveren	Aveți întrebări? Sorunuz var mı?
Siz	Da, contractul va fi înregistrat? Evet, sözleşme resmî kaydedilecek mi?
İşveren	Da, desigur. Vă contactăm săptămâna aceasta. Evet, tabii. Bu hafta size döneceğiz.
Siz	Mulțumesc pentru timpul acordat. O zi bună. Zaman ayırdığınız için teşekkürler. İyi günler.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

Sözleşme kaydedilmelidir: Romanya'da iş sözleşmesi *Revisa* sistemine bildirilmek zorundadır ve işe başlamadan önce kaydedilmelidir. Kayıtsız çalışmak sigortasız kalmanıza ve oturma izni yenilemede sorun yaşamanıza yol açar.

Brüt/net farkı: Romanya'da ücret genellikle brüt söylenir ve kesintiler yüksektir. *Brut sau net?* diye sormadan anlaşılmayın.

Çalışma izni işverene bağlı: izniniz genellikle belirli bir işveren için verilir; iş değiştirmek yeni izin gerektirebilir. İşten ayrılmadan önce durumunuzu kontrol edin.

Yanınıza alın: pasaport, oturma belgeniz, çalışma izniniz, CNP, banka bilgileriniz ve kısa bir özgeçmiş (CV).